

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO  
(EDICIÓN EXTRAORDINARIA)

Año IX. Número 3142

SUSCRIPCIÓN (En la isla al mes ptas. . . . . 1'50  
Resto de España . . . . . 1'75  
Extranjero . . . . . 2'50)

Mahón domingo 30 de Agosto de 1914

Redacción y Administración  
Calle Nueva. — Teléfono, 113

## Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA  
(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

### La guerra europea

Barcelona 29, 18 10.  
(Telegrama urgente)

#### Combate naval

Cerca de la isla de Heligoland, (mar de Norte) se ha librado un combate entre barcos ingleses y alemanes. No se tienen en este momento más detalles que los referentes al resultado de la acción naval.

Los alemanes han perdido tres cruceros y otros, también alemanes, han quedado averiados.

El resto de la escuadra germana huyó hacia Hamburgo.

La noticia ha sido confirmada en Londres donde ha causado un júbilo inmenso.

**Nota de la redacción.**—Heligoland es una pequeña isla frente a la desembocadura del Elba, en excelente situación, centinela de rocas y defensa natural poco menos que inexpugnable.

Detrás de esta posición se hallan dos puertos militares de primer orden Cuxhaven y Wilhelmshaven, formidables fortificados y artillados.

Al Sur de la isla está la desembocadura del canal imperial, por el que se puede pasar al puerto de Kiel en el Báltico, posición fortificada inexpugnable. Población aproximada: 136.772 habitantes.

Al amparo de estas sólidas defensas debía mantenerse la escuadra alemana que ha sido derrotada por la británica.

Hamburgo es una de las tres ciudades libres que forman parte de la confederación germánica. Las otras son Lubeck y Bremen.

Hamburgo está a orillas del Elba por donde circulan sus barcos hasta el mar, tiene aproximadamente 802.793 habitantes y un tráfico comercial asombroso.

Hamburgo conserva sus instituciones republicanas que datan de la edad media.

Barcelona 30, 6 15.

Londres.—En las primeras horas de la noche se ha recibido un despacho oficial del almirante que manda la escuadra inglesa del mar del Norte, anunciando haberse dado una gran batalla frente a la desembocadura del Elba.

La escuadra inglesa estaba formada por 50 cruceros acorazados y torpederos con una escuadrilla de submarinos.

Se presentó en los alrededores de la isla de Heligoland, frente a la desembocadura del río Elba.

La navegación había sido muy difícil porque los alemanes habían sembrado toda aquella parte de minas.

Los submarinos se encargaron de hacerlas estallar.

El almirante inglés dispuso que los barcos pequeños hicieran frente a la flota de torpederos alemanes que salió de Kiel y acometió a los ingleses con denuedo.

Los alemanes avanzaban a gran velocidad con intento de chocar contra los barcos ingleses y echarlos a pique a consecuencia del abordaje.

El almirante inglés, apercibido de

este propósito, dispuso que los barcos pequeños se abrieran en línea de batalla, dejando gran espacio entre uno y otro.

Este espacio lo ocupaban los submarinos.

El fuego entre unos y otros fué nutridísimo; pero el combate fué de corta duración.

Después de varias tentativas de los alemanes por acercarse a los barcos ingleses, resultando infructuosas por las acometidas de los submarinos, los barcos alemanes se retiraron sin lograr lo que se proponían.

—Dos torpederos alemanes acanzados por los submarinos ingleses se hundieron con toda la tripulación.

Cuando los alemanes se retiraron los ingleses dieron por terminado el combate y deshicieron la línea, apareciendo en aquel momento por la desembocadura del canal que une el mar del Norte con la bahía de Kiel, veinte grandes buques alemanes y muchos torpederos.

Creyendo dispersa la escuadra inglesa la acometieron con furia; pero rápidamente el almirante inglés dispuso otra vez el orden de batalla y los cañones de los grandes acorazados empezaron a fomar fuego.

Los alemanes combatían muy cerca de la isla de Heligoland, con objeto de que los grandes cañones de baterías de la costa apoyaran su acción.

Los ingleses, para evitar esto, no se acercaban a tierra y empleaban los cañones de mayor calibre de sus acorazados.

A la media hora de lucha en que no había indicios de quién podría salir vencedor, un acorazado alemán se fué a pique.

Momentos después otro crucero corria la misma suerte.

En otro barco se produjeron numerosas explosiones, hundiéndose también a los pocos momentos.

Los ingleses siguieron el fuego intenso de sus baterías de grueso calibre, causando averías a otro acorazado alemán.

Últimamente la escuadra alemana disminuyó el ataque y se retiró por el río Elba en dirección a Hamburgo.

Los ingleses la persiguieron hasta la desembocadura del río, no streviéndose a continuar adelante por temor a las minas que iban dejando los alemanes en su retirada.

Los hidroplanos desempeñaron un importantísimo papel en este combate, causando muchas bajas en los barcos alemanes.

El despacho del almirante inglés termina diciendo que Inglaterra no ha sufrido la pérdida de ningún barco.

Sólo algunos cruceros han tenido averías que repararán fácilmente.

La noticia de esta victoria naval ha causado en Londres enorme júbilo.

**Lovaina destruido**

Londres.—El ministro belga ha manifestado al ministro de negocios extranjeros que el martes por la noche llegaron a Lovaina dos cuerpos de ejército alemanes que se batían en retirada.

Las fuerzas alemanas que guarnecían la plaza tomaron a los fugitivos por enemigos y los recibieron a tiros.

Cuando se aclaró el error hubo necesidad de echar la culpa a alguien, y el comandante de la plaza inculpó de la agresión al pueblo.

Esto determinó la resolución de destruir la plaza.

A las mujeres y niños se les embarcó en trenes, que los llevaron al interior.

A los hombres se les reunió en la plaza del pueblo y se incendiaron las casas con granadas de mano.

Los notables de la ciudad fueron fusilados en masa.

A los demás habitantes se les fusiló aisladamente, en grupos.

Lovaina ha quedado reducida a cenizas.

**NOTA DE LA REDACCIÓN.**—Lovaina es una ciudad importante situada en la región central de Bélgica y centro de numerosas comunicaciones. Está al este de Bruselas, contaba aproximadamente con 41.960 habitantes y con una gran Universidad católica que por lo visto ha sufrido también los rigores de los protestantes luteranos alemanes.

#### De Malinas

París.—Telegrafían de Ostende que anoche la artillería alemana bombardeó la plaza de Malinas durante cuatro horas.

La mayoría de los monumentos públicos sufrieron grandes daños.

El burgomaestre y los consejeros municipales que se hallaban en sesión al comenzar el bombardeo, se refugiaron en las cuevas, pues las granadas caían sobre el edificio.

Tan pronto como cesó el bombardeo, la autoridad comunal invitó al vecindario a que evacuase la ciudad comenzando el éxodo con orden.

La artillería alemana abrió nuevamente el fuego a las ocho de la mañana no interrumpiéndose hasta las doce.

Han quedado destruidos la mayoría de los edificios.

Otros han sufrido grandes daños.

Muchos de esos monumentos eran joyas arquitectónicas y de ellos sólo quedan las ruinas.

Durante los bombardeos, los fuertes de Aalhen y Santa Catalina no cesaron de contestar al enemigo.

Este no llegó a entrar en Malinas.

#### Los rusos en Austria

Roma.—El «Messagero» publica una interesante información recibida de Austria por correo.

Dice que entre las fuerzas austriacas que se oponen al avance del ejército invasor figuraba una división de checos.

Estos desde un principio habían mostrado su descontento por la guerra y el Gobierno austriaco sabía que iban de muy mala gana a pelear contra los rusos por considerarse de la misma raza.

Después de un combate en que los austriacos se batieron denodadamente, los checos no entraron en fuego.

Los oficiales les amenazaron con sus revólvers y los rebeldes los acometieron con sus fusiles, pasándose a los rusos gritando ¡Somos hermanos!

#### Impuesto de guerra

París.—Del impuesto de guerra exigido por los alemanes a Bruselas, han logrado cobrar un millón de francos.

Dado el plazo breve en que exigen el pago de la totalidad de doscientos, han anunciado que se cobrarán, si no les pagan en metálico, llevándose los cuadros y obras de arte que encierran los Museos.

#### Más amenazas

París.—El hilo telegráfico que unía el Estado Mayor alemán que está en Bruselas con las tropas que actúan sobre Malinas ha sido cortado.

El jefe del ejército alemán ha hecho saber que si vuelve a ocurrir este hecho

el barrio en que se encuentre la avería será considerado responsable y se someterá a sus habitantes a severísimas penas.

#### Comunicado oficial

París.—En un comunicado oficial facilitado a las doce de la noche por el ministerio de la Guerra, se dice que la situación en los Vosgos es la misma que ayer.

Los alemanes parecen detener su marcha.

#### En Albania

Durazzo.—Se asegura que el príncipe Wied se unirá al regimiento que lucha en las cercanías del río Mossa contra los aliados.

Se dice que la situación del príncipe en la capital de su reino es insostenible y se ha decidido abandonarla.

#### Los serbios

Nisch.—El cuartel general serbio se ha trasladado a Valjevo, con motivo del avance de las tropas hacia Austria.

#### Barcos austriacos

París.—Dicen de Antivari que en la bahía de Cattaro hay actualmente tres acorazados austriacos, tres cruceros, 12 torpederos y varios buques mercantes.

#### Crecimiento

Londres.—El Gobierno japonés ha ofrecido a Rusia poner a su disposición todo el personal y material de ingenieros militares que necesite.

En caso preciso enviará también varios cuerpos de ejército.

#### Fortificaciones de París

París.—El ministro de la Guerra celebra frecuentes conferencias con los jefes de las secciones del ministerio.

En ellas tratan de aumentar las defensas en el campo atrincherado de París. Muchos hombres trabajan activamente desde hace muchos días, abriendo fosos, armando trincheras y montando baterías.

Se cree que si los alemanes logran llegar a París habrán de defenderse ante el campo atrincherado.

#### El Manifiesto gubernamental

París.—En el Manifiesto dirigido por el Gobierno francés al pueblo, se relata el heroísmo de los ejércitos aliados.

Dice que los hombres caen bajo el fuego enemigo; pero la nación sigue combatiendo.

Aun sin saber cual será el resultado de la lucha, los franceses debemos rechazar al invasor y salvar a la patria y quedar dueños de nuestros destinos.

Seamos firmes y tengamos confianza en nosotros mismos.

La situación sigue estacionaria. Todo el frente de la batalla está en marcha.

Los alemanes han disminuido mucho en número.

En dos puntos de avance, las pérdidas que han sufrido han sido considerables, hasta el extremo de que los regimientos 112 y 124 han tenido que reunirse en uno solo.

Las compañías están también diezmadadas, y en la mayoría se han reducido mucho sus efectivos.

#### Millerand de viaje

París.—Tan pronto como ocupó el ministerio de la Guerra, M. Millerand se trasladó al cuartel general y conferenció con el generalísimo Joffre, regresando a París muy satisfecho de esta visita.

#### El ex rey Manuel

Lisboa.—«La Restauración» publica una carta del ex-rey Manuel dirigida a Acevedo Cootinhe, invitando a los portugueses a combatir en las filas de los ejércitos aliados.

Añade que él se ha ofrecido al monarca inglés para ir a la guerra.

Acevedo ha dirigido una carta al presidente de la República expresándole los deseos del ex-rey y diciéndole que en los momentos actuales no debe haber desunión entre los portugueses.

#### Dice Vázquez Mella

El señor Vázquez Mella ha manifestado que los jaimistas, por amor a España y por interés propio, quieren la neutralidad.

#### Y ha añadido:

—Debemos mantener la actitud en que estamos ahora colocados a todo trance, resueltos a que no se quebrante por nada ni por nadie.

Es lo único que cabe hacer sobre el plano de los graves sucesos que se desarrollan en estos momentos.

La opinión general, con la cual el Gobierno ha acertado ponerse a tono, no ofrece equívocos: el papel de España es no intervenir en el conflicto europeo.

Intentar salir ahora de esta norma de conducta, más que temeridad sería una locura.

Queriendo acudir a la guerra de fuera, provocaríamos la más grave de las perturbaciones dentro.

No veo las contingencias de que seamos agredidos por Alemania.

El único peligro está para nosotros del lado de Inglaterra y Francia que pueden empujarnos a ejecutar actos o a sancionar omisiones que sirvan de pretexto para que Alemania aparezca como provocadora y agresiva.

Esto si que nos importa prevenirlo y evitarlo.

#### Noticia desmentida

Se ha desmentido que los alemanes hayan ocupado a Amberes.

Barcelona 30, 9'25.

#### Más del combate naval

Se confirma la noticia del combate de Heligoland que ya telegrafié.

Noticias de origen alemán dicen que los germanos perdieron veinte y dos torpederos pero que en cambio hundieron siete dreadnoughts ingleses.

Sucesivamente se reciben nuevas informaciones que transmitiré.

**Los alemanes hacia París**

Las noticias que se reciben de la campaña en el Norte de Francia son desfavorables para la República y sus aliados.

En la embajada alemana de Madrid aseguran que han sido rotas las líneas defensivas de los aliados.

Según estos informes de la embajada alemana las tropas del imperio germánico después de tomar Lille, Donai y Mauberge, continuaron su avance hasta llegar a ciento cincuenta kilómetros de París.

Noticias particulares de origen alemán dicen que los alemanes han entrado en Valenciennes después de una hábil maniobra. El frente de los aliados quedó envuelto por tres puntos.

La censura francesa impide conocer noticias relativas a la campaña por parte de los aliados.

#### La ofensiva rusa

Los rusos han llegado a la plaza alemana de Konisberg.

Los alemanes después de rechazarlos se refugiaron en Dantzig.

En la región de la Galizia rusos y austriacos sostienen un combate. El frente en que se desarrollan estas operaciones es de cuatrocientos kilómetros.

Mientras el ala izquierda rusa amenaza la plaza fuerte austriaca de Lambert, el ala derecha combate con el ejército austriaco.

Tipografía Mahonesa. Calle Nueva. Mahón.

# Toda legía quema la ropa

pero la legía moderna aromática marca P. S. es de todas las conocidas la que menos perjuicios causa.

La LEGÍA MODERNA AROMÁTICA marca P. S. es fabricada científicamente, y está compuesta con los ingredientes en la proporción, que es la que más blancura da a la ropa sin estropearla, y la hace conservar un agradable aroma cualidad que no tiene ninguna otra.

¡¡Comprad una botella para probar!!  
Fábrica y despacho al por mayor.

**P. STURLA** San Ignacio, 9  
**VILLACARLOS**

**Usad la legía P. S. o llevad la ropa sucia**  
AROMÁTICA, INOFENSIVA Y EFICAZ

La de más graduación. Deja las manos tersas y finas.

**NO EQUIVOCARSE es la marca**

**P. S.**

HAGA UNA PRUEBA CON EL

## Sunlight Jabón

Ningún argumento á favor del Jabón Sunlight es más convincente que la prueba del Jabón. El Jabón Sunlight está hecho para ayudar y, en efecto, ayuda. Facilita el trabajo pesado y, disminuyendo el constante frotar y golpear, hace la labor sencilla y perfecta.



El Jabón Sunlight es un excelente obrero, le ahorra dinero, trabajo y ropa. **ENSÁYELO.**

# Persianas

de fantasía, cadenilla y tejidas

Dando las medidas se encargan en la Esterería de Luis Más, calle Deyá número 5, Mahón

# Tarjetas postales

Inmenso surtido Gran variación

**TIPOGRAFIA MAHONESA—CALLE NUEVA**

# AGUA DE SOLARES

DE EXCELENTES RESULTADOS PARA LAS ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO Y NERVIOSAS

Pídase en las comidas La mejor Agua de mesa

Proveedor de la Real Casa y de la Compañía Internacional de los coches camas.



# NO

deja lugar a duda que, de entre sus similares, el Kolhiatol es el reconstituyente que contiene mayor cantidad de fósforo orgánico asimilable; y el que en virtud del vanadio que contiene, por ser este un agente de oxidación constante, aporta al organismo el oxígeno en estado nascente, el cual destruye las toxinas e impurezas que tiene el organismo enfermo, facilitando la absorción y asimilación de los materiales nutritivos que necesita éste para su desenvolvimiento.

Debido a su excelente composición en Acido melánico, Arrhenal, Kola, Glicerosfatos, Forniato y Vanadato; supera y sustituye con ventaja a las emulsiones de bacalao, jarabe y vino yodotánicos, jarabe de rábano yodado, etc., por ser estos compuestos poco estables y de los cuales se necesitan muchos frascos para producir de una manera muy in cierta el efecto deseado.

Siendo su composición idéntica a los Histógenos, Forcigeno, Fosporrenal, etc., supéales a estos por contener en menor cantidad igual proporción de principios activos y por ende resulta más económico.

Está indicado el Kolhiatol en toda clase de Anemias, Falta de apetito, Crecimiento, Neurastenia y Convalecencia de todas las enfermedades

# GOTAS GEPE

Curan instantáneamente el dolor de muelas por fuerte que sea

Precio del tubo 0'60 pesetas

**FARMACIA G. PONS, D. ORFILA, 12**

# MAQUINAS SINGER PARA COSER

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica etcétera, ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias, en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura

Todos os modelos a Ptas. 2'50 semanales

Pídase el catálogo ilustrado que se da gratis

SE RUEGA AL PÚBLICO VISITE NUESTRAS SUCURSALES

COMPANÍA SINCER DE

Máquinas para coser

Establecimientos para la venta en la provincia de Baleares

PALMA: Calle Jaime II, 4.  
MAHON: Calle Nueva, 12.



MINERALIZACIÓN INTENSIVA

FOR EL

Fosfato de cal asimilable

y demás sales del organismo en

ESTADO NASCENTE

Indicado en la tuberculosis, raquitismo, convalecencia, fracturas, embarazo, lactancia, dentición, crecimiento.

PIDANSE PROSPECTOS

DEPÓSITO: DR. SEGALÁ, RAMBLA FLORES, 4.—BARCELONA

Premiadas con altas recompensas en todas las Exposiciones a que han concurrido.

GRAN PREMIO en la Exposición Hispano-Francesa en Zaragoza.